

Program Handbook for the Master of Arts in French  
Department of World Languages, Literatures & Cultures  
University of North Texas  
Revised September 13, 2017

The information in this Handbook is provided as a supplement to the current UNT Graduate Catalog: <http://catalog.unt.edu/>.

### **1. PROGRAM DESCRIPTION**

The Department of World Languages, Literatures & Cultures at the University of North Texas offers the Master of Arts degree, and supporting work for the doctoral degree, in French.

### **2. PROGRAM GOALS**

- Oral & Written Communication Skills
- Critical Thinking Skills
- Research Skills

### **3. GRADUATE FACULTY**

The graduate faculty in the field of French specialize in applied linguistics; culture and civilization; Medieval literature; literature of the 16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, 19<sup>th</sup> and 20th centuries; women's studies; Québec; and second language acquisition.

Dr. Christophe Chaguinian, Associate Professor & French Advisor

Dr. Marijn S. Kaplan, Professor & Department Chair

Dr. Marie-Christine Koop, Professor

Dr. Lawrence Williams, Professor

### **4. PROGRAM OPTIONS**

a. Thirty-six (36) semester hours, including six (6) hours of thesis. A minor of 6 hours OR 6 hours of transfer credit are permitted. At least twenty-four (24) hours of coursework must be successfully completed in the major.

b. Thirty-six (36) hours of course work, without thesis. A minor of 6 hours OR 6 hours of transfer credit are permitted. At least thirty (30) hours must be successfully completed in the major.

### **5. GRADUATE-LEVEL MINOR**

Students who choose a graduate-level minor must complete at least 6 hours in a single area to have the area count as a minor. For master's students all hours counted toward a minor must carry graduate credit and must be numbered 5000 or above.

## 6. COURSE REQUIREMENTS

Students must take at least one course in each of the following three areas:

- a. French Culture/Civilization
- b. French Language/Linguistics
- c. French Literature

## 7. FRENCH SUMMER INSTITUTE

The department normally offers a limited number of graduate courses on campus during the summer. More information about the French Summer Institute can be found on the website of the Department of World Languages, Literatures & Cultures.

## 8. ADMISSION

Graduate applicants to UNT are evaluated holistically, based on specific departmental and program requirements. In the past, successful candidates usually have met a minimum GPA of 3.00 in the undergraduate degree for admission to a master's program at UNT.

Note that a 3.5 GPA in advanced undergraduate French courses is preferred.

An applicant who does not meet these recommended GPA criteria will need a very strong application in order to be considered for admission into the MA-French program.

A complete application includes the following items:

- a. Submit an application for graduate admission to the Toulouse Graduate School.  
<http://tsgs.unt.edu/future-students/graduate-admissions>

International applicants must also consult the International Admissions webpage:  
<http://tsgs.unt.edu/international>

- b. Complete and submit the department's online application, which can be found at the following URL: [https://unt.az1.qualtrics.com/SE/?SID=SV\\_d54PSAT9IRB7AHP](https://unt.az1.qualtrics.com/SE/?SID=SV_d54PSAT9IRB7AHP)

- c. Submit the following items to the French Graduate Advisor by e-mail:
  - One letter of recommendation from a French faculty in an advanced course, preferably one completed recently.
  - A one-page résumé in English.
  - An academic writing sample in French (minimum 1,000 words)

French Graduate Advisor: Dr. Christophe Chaguinian, [christophe.chaguinian@unt.edu](mailto:christophe.chaguinian@unt.edu)

Candidates may be contacted to arrange an interview by phone or Skype with the French Graduate Advisor and the Coordinator of Elementary and Intermediate French. The purpose of this interview is primarily to discuss candidates' academic interests and professional goals.

## 9. APPLICATION DEADLINES

If an application is submitted after the recommended final deadlines listed below, the Toulouse Graduate School cannot guarantee that the application will be reviewed and processed before the beginning of the applicable semester/term.

---

### Deadlines for US citizens and anyone else not considered to be an international applicant

Fall	<p>Priority Deadline: March 15</p> <p>This deadline is for applicants who wish to be given full consideration for a Teaching Assistantship or Teaching Fellowship. The Department of World Languages, Literatures &amp; Cultures typically offers only Teaching Assistantships or Teaching Fellowships that begin in the fall semester.</p> <p>Recommended Final Deadline: June 15</p>
Summer	Recommended Final Deadline: April 15
Spring	Recommended Final Deadline: October 15

---

### Deadlines for international applicants

Fall	<p>Priority Deadline: March 15</p> <p>This deadline is for applicants who wish to be given full consideration for a Teaching Assistantship or Teaching Fellowship. The Department of World Languages, Literatures &amp; Cultures typically offers only Teaching Assistantships or Teaching Fellowships that begin in the fall semester.</p> <p>Recommended Final Deadline: April 1</p>
Summer	Recommended Final Deadline: January 1
Spring	Recommended Final Deadline: September 1

## 10. FINANCIAL AID

The current Graduate Catalog indicates scholarships and financial aid programs that are available to students.

The Department of World Languages, Literatures & Cultures offers a limited number of teaching assistantships and teaching fellowships to qualified graduate students on a competitive basis.

## **11. TEACHING ASSISTANTSHIPS AND TEACHING FELLOWSHIPS**

No separate application is required for a Teaching Assistantship/Fellowship.

Renewal of Teaching Assistant/Teaching Fellow contracts is contingent upon teaching evaluations and classroom observations, among other factors. Assistantships and fellowships are normally offered for a period of two years (fall and spring of each year).

Unless an exception is approved by the Provost, the Toulouse Graduate School, or the College of Arts & Sciences, anyone awarded an assistantship or fellowship must enroll in nine (9) graduate hours every semester.

Teaching Fellows must have completed 18 graduate credit hours in French before the beginning of the academic year during which they are expected to be an instructor of record. This means that students who are expected to be a Teaching Fellow during the second year of a two-year period must usually wait until their second year to take courses that will count toward the MA minor, if pursuing one. Students who are expected to be an instructor of record during the second year of a two-year period, but do not have 18 graduate credit hours in French, might not be allowed to continue as a Teaching Assistant/Teaching Fellow during the second year.

During any semester when Teaching Assistants and Teaching Fellows are not taking a course that counts toward the minor, a minimum of three (3) French graduate courses must be taken. Teaching Assistants/Teaching Fellows pursuing a minor must take a minimum of two (2) out of three (3) courses per semester in French during any semester when a course that counts toward a minor is being taken.

## **12. CANDIDACY**

Requirements:

- a. Complete all admission provisions, if any.
- b. Meet with the French Graduate Advisor to file a degree plan. The UNT Graduate Catalog specifies that this should be done immediately after the first semester/term. If a degree plan is not filed by the end of the semester/term during which you complete 18 credit hours, you may be blocked from any further enrollment.
- c. Students are admitted to candidacy for the master's degree upon approval of the degree plan by the Dean of the Toulouse Graduate School.

## **13. EVALUATION OF PROGRESS**

A progress report is prepared for MA-French program students at the end of each semester or summer term when 9 and 18 hours are completed.

The evaluation of performance related to the program goals is prepared by the French Graduate Advisor in consultation with the Graduate Affairs Committee. The evaluation of performance as a Teaching Assistant or Teaching Fellow, if applicable, is prepared by the Coordinator of Elementary and Intermediate French. The French Graduate Advisor will communicate the results of both parts of the progress report to each student in the MA-French program.

At the beginning of the MA-French program, students should already have a level of proficiency (listening, speaking, reading, writing) that is at least Advanced-Low (ACTFL Proficiency Guidelines, 2012), and students should strive to reach the proficiency level Advanced-High by the end of the MA-French program.

The following online resources offer details regarding proficiency levels:

[http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/TLE\\_pdf/OralProficiencyWorkplacePoster.pdf](http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/TLE_pdf/OralProficiencyWorkplacePoster.pdf)

<http://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012>

For the Communication items on the progress report, a rating of *Needs Improvement* indicates that performance is not consistent with the descriptors provided in the ACTFL Proficiency Guidelines for the level of Advanced-Low or higher. For the other items on the progress report, comments will be provided to explain specifically what needs to be improved.

Once a progress report has been approved by the Graduate Affairs Committee, the French Graduate Advisor will notify the student of the results and whether or not a meeting with the Coordinator of Elementary and Intermediate French and/or the French Graduate Advisor is required in order to formulate a plan for improvement.

Progress reports will be used by the Department Chair, the French Graduate Advisor, and the Graduate Affairs Committee to make decisions regarding employment, funding from the Tuition Benefit Program, and/or continuation in or dismissal from the MA-French program, among other things. A positive rating for one or more parts of the progress report is not a guarantee of employment, funding from the Tuition Benefit Program, continuation in the MA-French program, or graduation.

#### **14. COMPREHENSIVE EXAMINATION**

MA-French candidates who select the Non-Thesis Option must take a comprehensive examination. The comprehensive examination is based on the reading lists provided in Appendix C.

Students may take the comprehensive exams after having completed at least 24 credit hours in the program; however, they may sign up for the comprehensive exams (by contacting the French Graduate Advisor) prior to having completed at least 24 hours in the program.

If the coursework has been completed when students take the comprehensive exams, they must apply for graduation before taking the exams because the submission of a graduation application indicates to the Graduate School that they need to send the approval form (for signatures) to the French Graduate Advisor.

If the coursework has not been completed by the time they take the exams, students must apply to graduate during their final semester of coursework.

For the written component, students will be given one essay topic from two of the following areas: French Culture/Civilization; French Language/Linguistics; French Literature. Students will type a response of 5-7 pages in French on each of the two topics, using the appropriate format/style and including a bibliography. By the second week of the semester in which students want to take their exams, they will make arrangements for the timeline with the Graduate Advisor in French. After receiving the topics, students will have two weeks to submit

their exams to the Graduate Advisor in French.

The comprehensive exam may be retaken once if failed.

In case of grade appeals, students should follow the procedure outlined in the UNT catalogue: [http://catalog.unt.edu/content.php?catoid=12&navoid=872#Academic\\_Policies](http://catalog.unt.edu/content.php?catoid=12&navoid=872#Academic_Policies)

## 15. THESIS

Full-time students must submit the Application for Approval of the Thesis Option near the end of their second semester because the thesis is normally written during their third and fourth semesters.

Part-time students must submit the Application for Approval of the Thesis Option near the end of the semester during which they will complete 24-30 credit hours. The French Graduate Advisor will help students determine exactly when to submit the form.

Once a student has enrolled in Thesis hours, Thesis enrollment is required during every subsequent semester (and/or summer term if a faculty member is working with the student) until graduation. See the Graduate Catalog for the official policy. A student who receives a grade of NPR (no progress) on the thesis for two consecutive semesters will have to relinquish the thesis option.

The language of the thesis will be determined in consultation with the thesis committee; this will also be the language of the (oral) thesis defense.

Data collection protocols must be approved by the UNT Institutional Review Board (IRB) of the Office for Research Services when IRB approval is required.

University of North Texas thesis manual: <https://tsgs.unt.edu/thesis-manual>

Eligibility for the Thesis Option:

- a. GPA of 3.5 or higher for French courses during the first 18 graduate credit hours.
- b. A thesis committee must be formed. The French Graduate Advisor will provide guidance during the formation of the thesis committee so that the committee's composition follows the policies of the Graduate School.
- c. The Application for Approval of the Thesis Option must be submitted to the French Graduate Advisor. <http://worldlanguages.unt.edu/graduate-programs>
- d. The thesis committee, Graduate Affairs Committee, and the Department Chair must approve each Application for Approval of the Thesis Option.

## 16. GRADUATION

Requirements:

- c. Complete all French coursework with a GPA of 3.0 or higher.
- b. Pass the comprehensive examination or thesis defense.

e. Satisfy all university requirements.

f. Apply for graduation. <http://tsgs.unt.edu/new-current-students/graduation-information>

**17. ACADEMIC PROBATION, ACADEMIC SUSPENSION, AND DISMISSAL FROM THE PROGRAM**

All grades of *Incomplete* must be removed within one year after the grade of *Incomplete* is assigned.

For details regarding academic probation and academic suspension, consult the Graduate Catalog.

All students must adhere to UNT's Student Standards of Academic Integrity (Policy 18.1.16). Violations of this policy can lead to probation, suspension, and/or dismissal.

[http://policy.unt.edu/sites/default/files/untpolicy/pdf/7-Student\\_Affairs-Academic\\_Integrity.pdf](http://policy.unt.edu/sites/default/files/untpolicy/pdf/7-Student_Affairs-Academic_Integrity.pdf)

## Appendix A Duties and Responsibilities of Teaching Assistants & Teaching Fellows

### A. DUTIES AND RESPONSIBILITIES FOR TEACHING ASSISTANTS

Teaching Assistants report directly to the Coordinator of Elementary and Intermediate French.

Teaching Assistants are required to work 20 hours per week. The numbers of hours indicated below for each type of task may be adjusted according to the needs of the program.

Duties and responsibilities include the following:

**1) Coordination meetings:** 2.5 hours/week

TAs are required to attend weekly coordination meetings. These meetings are typically held on Monday, Tuesday and /or Wednesday afternoons).

**2) Classroom work (observation, etc.) and/or tutoring hours:** 4.5 hours/week

**3) Preparation and grading of activities for classes:** 10 hours/week

**4) Departmental weekly service hours:** 3 hours/week

This may include showing a movie, French Club activities, conversation table, etc.

### B. DUTIES AND RESPONSIBILITIES FOR TEACHING FELLOWS

Teaching Fellows report directly to the Coordinator of Elementary and Intermediate French.

Teaching Fellows normally teach two classes (usually FREN 1010, 1020, 2040, or 2050) per semester as the instructor of record. This means that Teaching Fellows are responsible for teaching the classes and assigning grades to students under the supervision of the Coordinator of Elementary and Intermediate French, who will prepare the syllabus for each class.

In order to be the instructor of record for any class, a Teaching Fellow must have completed at least 18 credit hours of French at the graduate level.

Appendix B  
Progress Evaluation Criteria

**PROGRAM GOALS**

1a. Interpersonal-Oral Communication (classroom interaction/participation)

Needs Improvement                      Meets Expectations                      Exceeds Expectations

Comments:

1b. Presentational-Oral Communication (oral presentations)

Needs Improvement                      Meets Expectations                      Exceeds Expectations

Comments:

1c. Presentational-Written Communication (written assignments)

Needs Improvement                      Meets Expectations                      Exceeds Expectations

Comments:

2. Critical Thinking

Needs Improvement                      Meets Expectations                      Exceeds Expectations

Comments:

3. Research Skills

Needs Improvement                      Meets Expectations                      Exceeds Expectations

Comments:

**TEACHING ASSISTANT/FELLOW PERFORMANCE (IF APPLICABLE)**

1. Compliance with department, college, and university policies

Yes    No

Comments:

2. Ethical behavior and professionalism

Yes    No

Comments:

3. Cooperation with other instructors of Elementary and Intermediate French

Yes    No

Comments:

4. Attendance at required meetings

Yes    No

Comments:

5. Compliance with deadlines for completing work

Yes    No

Comments:

6. Quality of work

Low                      Medium                      High

Comments:

## Appendix C

## Reading Lists for MA-French Comprehensive Examinations

**1. FRENCH CULTURE/CIVILIZATION****DR. MARIE-CHRISTINE KOOP**

## Books

Students may use the books and/or documents used in the graduate courses they have completed on History of French Civilization, Contemporary France, Women in France, Education in France, and/or Quebec Society and Culture. Otherwise, they will need to read the following titles in order to prepare for the examination in French culture and civilization.

Auduc, Jean-Louis. *L'école en France*. Paris: Nathan, latest ed. Print.

Bard, Christine et Frédérique Boisseau El Amrani. *Histoire des femmes aux XIXème et XXème siècles*. Paris: Ellipses, 2013 or latest ed. Print.

Edmiston, William F. et Annie Duménil. *La France contemporaine*. Boston: Cengage Learning, latest ed. Print.

One general book on French history which may be selected from the following:

- Miquel, Pierre. *Histoire de la France*. Paris: Fayard, any ed. Print.
- Julaud, Jean-Joseph. *L'histoire de France pour les nuls*. Paris: First, any ed. Print.
- Labrune, Gérard, P. Toutain et A. Zwang. *L'histoire de France*. Paris: Nathan, 2014 or latest ed. Print.

One general book on Quebec which may be selected from the following:

- Gingras, Chantale et Steve Laflamme, eds. *Vues du Québec. Un guide culturel*. Québec: Publications Québec français, 2008. Print.
- *L'état du Québec*. Montréal: FIDES/Institut du Nouveau Monde, latest ed. Print.

## Articles

Duvoux, Nicolas et Igor Martinache. "Classes et cultures. Entretien avec Philippe Coulangéon." *La vie des idées*, 21 mars 2014. Web 10 Feb. 2016. <<http://www.laviedesidees.fr/Classes-et-culture.html>>.

Molénat, Xavier. "Pierre Bourdieu (1930-2002): une pensée toujours à l'œuvre." *Sciences Humaines*, 2 nov. 2015. Web 10 Feb. 2016. <[http://www.scienceshumaines.com/pierre-bourdieu-1930-2002-une-pensee-toujours-a-l-oeuvre\\_fr\\_28372.html](http://www.scienceshumaines.com/pierre-bourdieu-1930-2002-une-pensee-toujours-a-l-oeuvre_fr_28372.html)>.

Philippe, Karine. "Déchiffrer le monde des signes." *Sciences Humaines* 165 (Nov. 2005). Web 10 Feb. 2016. <[http://www.scienceshumaines.com/dechiffrer-le-monde-des-signes\\_fr\\_5308.html](http://www.scienceshumaines.com/dechiffrer-le-monde-des-signes_fr_5308.html)>.

Scott, Joan W. et Bruno Perreau. "La question du genre. Entretien avec Joan W. Scott." *Genre, Sexualité & Société* 4 (Automne 2010). Web 10 Feb. 2016. <<http://gss.revues.org/1659>>.

## 2. FRENCH LANGUAGE & LINGUISTICS

### DR. LAWRENCE WILLIAMS

#### French Orthography

- Conseil supérieur de la langue française. (1990). *Journal officiel de la république française, édition des documents administratifs* (N° 100). Les rectifications de l'orthographe. Paris: Direction des journaux officiels.  
[http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103610/1220269/version/2/file/ortho\\_rectifications\\_1990.pdf](http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103610/1220269/version/2/file/ortho_rectifications_1990.pdf)

#### French Grammar (*la nouvelle grammaire*)

- Office québécois de la langue française. (2002). *La nouvelle grammaire*. (La phrase ; les fonctions ; les classes de mots et les groupes).  
[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?Th=1&Th\\_id=369](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&Th_id=369)

#### French Linguistics

- Fagyal, Z., Kibbee, D., & Jenkins, F. (2006). *French: A linguistic introduction*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Léon, P., & Bhatt, P. (2005). *Structure du français moderne: Introduction à l'analyse linguistique*. 3<sup>rd</sup> edition. Toronto: Canadian Scholars Press. (Chapters 4, 5, 10-18, 27-19)

#### French Sociolinguistics

- Académie française. (2014). *La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres : Mise au point de l'Académie française*.  
[http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103618/1220323/version/1/file/feminisation-noms-metiers\\_2014.pdf](http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103618/1220323/version/1/file/feminisation-noms-metiers_2014.pdf)
- Institut national de la langue française. (1999). *Femme, j'écris ton nom . . .* Paris: Centre national de la recherche scientifique.  
[http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103611/1220273/version/1/file/guide\\_1999\\_feminisation-noms-metiers\\_def.pdf](http://www.culturecommunication.gouv.fr/content/download/103611/1220273/version/1/file/guide_1999_feminisation-noms-metiers_def.pdf)
- Black, C., & Sloutsky, L. (2010). Évolution du verlan, marqueur social et identitaire, comme vu dans les films : *La Haine* (1995) et *L'Esquive* (2004). *Synergies Canada*, 2. Available from <http://synergies.lib.uoguelph.ca/article/view/1037/1859>
- Valdman, A. (2000). La Langue des faubourgs et des banlieues: de l'argot au français populaire. *French Review* 73(6), pp. 1179-1192.
- Zerling, J.-P. (1999). « Structure syllabique et morphologique du verlan. Analyse phonétique à partir d'un lexique de verlan citadin. » *Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg*, 29, pp. 73-93.

#### Language Learning and Teaching

- Hall, J. K. (2012). *Teaching and researching language and culture*. 2<sup>nd</sup> edition. New York: Routledge.

### 3. FRENCH LITERATURE

#### List 3A (Middle Ages and Renaissance)

**DR. CHRISTOPHE CHAGUINIAN**

Candidates should contact Dr. Chaguinian if they need a copy of a course anthology.

#### Middle Ages

Anonyme : *La Chanson de Roland*. Recommended edition in series Lettres Gothiques ISBN 2253053414.

Chrétien de Troyes: *Yvain*. Recommended edition in series Lettres Gothiques ISBN 2253066524

Other narrative genres (lais of Marie de France, fabliaux, fables): selected readings in course anthology.

Lyric Poetry: selected readings in course anthology.

Theater: selected readings in course anthology.

#### Renaissance

Montaigne: *Sans commencement et sans fin*. (Selected readings) ISBN 978-2080709806

Rabelais: *Gargantua*. Recommended edition in series Classiques Pocket ISBN 978-2266220316

Du Bellay: *Défense et illustration de la langue française*. Any available edition

Lyric Poetry: selected readings in course anthology.

Theater: selected readings in course anthology.

#### List 3B (17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries)

**DR. MARIJN S. KAPLAN**

##### 17<sup>e</sup> siècle

Corneille : *Le Cid*

Racine : *Phèdre*

Molière : *L'École des femmes*

Mme de Sévigné : *Lettres* (sélections)

Mme de Lafayette : *La Princesse de Clèves*

##### 18<sup>e</sup> siècle

Montesquieu : *Lettres persanes*

Graffigny : *Lettres d'une Péruvienne*

Diderot : *La Religieuse*

Beaumarchais : *Le Mariage de Figaro*

Voltaire : *Candide ou l'optimisme*